

10. der Königliche Erlass vom 6. April 2009 zur Gewährung einer zusätzlichen Ermäßigung des Berufssteuervorabzugs für Werbungskosten,

11. der Königliche Erlass vom 14. April 2009 zur Abänderung des KE/EStGB 92 hinsichtlich des Berufssteuervorabzugs.

**Art. 73** - Artikel 72 tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

### TITEL 3 — Mehrwertsteuer

EINZIGES KAPITEL — *Bestätigung eines Königlichen Erlasses zur Ausführung von Artikel 109 Absatz 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches*

**Art. 74** - Der Königliche Erlass vom 12. Oktober 2008 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches wird bestätigt mit Wirkung ab dem 1. Januar 2009, dem Datum seines Inkrafttretens.

(...)

### TITEL 5 — Sonstige Bestimmungen

(...)

KAPITEL 4 — *Abänderung des Gesetzes vom 6. Mai 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen*

**Art. 95** - In Artikel 44 Absatz 1 des Gesetzes vom 6. Mai 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen wird das Wort "Pakets" durch das Wort "Basispakets" ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 1347

[C — 2010/00205]

#### 30 DECEMBER 2009. — Wet betreffende de strijd tegen piraterij op zee. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de hoofdstukken 1, 3 en 4 van de wet van 30 december 2009 betreffende de strijd tegen piraterij op zee (*Belgisch Staatsblad* van 14 januari 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 1347

[C — 2010/00205]

#### 30 DECEMBRE 2009. — Loi relative à la lutte contre la piraterie maritime. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des chapitres 1<sup>er</sup>, 3 et 4 de la loi du 30 décembre 2009 relative à la lutte contre la piraterie maritime (*Moniteur belge* du 14 janvier 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 1347

[C — 2010/00205]

#### 30. DEZEMBER 2009 — Gesetz über die Bekämpfung der Seepiraterie — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Kapitel 1, 3 und 4 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 über die Bekämpfung der Seepiraterie.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

#### 30. DEZEMBER 2009 — Gesetz über die Bekämpfung der Seepiraterie

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

(...)

KAPITEL 3 — *Abänderung des Strafgesetzbuches*

**Art. 7** - In Artikel 137 § 2 des Strafgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Dezember 2003, wird Nummer 6 durch die Wörter "sowie Taten der Piraterie, erwähnt in Artikel 3 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 über die Bekämpfung der Seepiraterie," ergänzt.

KAPITEL 4 — *Inkrafttreten*

**Art. 8** - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 30. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK

Der Minister der Landesverteidigung  
P. DE CREM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 1348

[2010/201915]

**23 MAART 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 30 september 2009 van het Paritair Subcomité voor de vlasbereiding tot vaststelling van de vakantiedata voor 2010

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 38, eerste lid, 4°;

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, inzonderheid op artikel 63, eerste lid;

Gelet op het verzoek van het paritair subcomité voor de vlasbereiding waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd voor de beslissing van 30 september 2009 betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor 2010;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 30 september 2009 van het paritair subcomité voor de vlasbereiding betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor 2010.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 maart 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Bijlage

Paritair subcomité voor de vlasbereiding

Beslissing van 30 september 2009

Toepassingsgebied.

Artikel 1. Deze beslissing is van toepassing op alle werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen voor de vlasbereiding die onder de bevoegdheid ressorteren van het paritair subcomité van de vlasbereiding.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 1348

[2010/201915]

**23 MARS 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 30 septembre 2009 de la Sous-commission paritaire de la préparation du lin concernant la fixation des dates de vacances pour 2010

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°;

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu la demande de la sous-commission paritaire de la préparation du lin de rendre obligatoire la décision du 30 septembre 2009 concernant la fixation des dates de vacances pour 2010;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la décision reprise en annexe du 30 septembre 2009 de la sous-commission paritaire de la préparation du lin concernant la fixation des dates de vacances pour 2010.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Annexe

Sous-commission paritaire de la préparation du lin

Décision du 30 septembre 2009

Champ d'application.

Article 1<sup>er</sup>. La présente décision est applicable à tous les employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises de la préparation du lin, qui ressortissent à la compétence de la sous-commission paritaire de la préparation du lin.